



Hier werden 18 spannende Kaufmannshöfe in der Flensburger Altstadt vorgestellt, die bei einem Rundgang entdeckt werden können. Bitte denken Sie daran, dass die Höfe Privateigentum sind, respektieren Sie bitte die Privatsphäre. Einige Höfe sind in schlechtem Zustand, Bausteile oder aus anderen Gründen nicht zugänglich: Nr. 1, 4, 11, 13. Eingeschränkt zugänglich sind Nr. 10 und 17. Hier präsentiert 18 interessante Købmandsgårde, som kan opleves på en rundgang gennem Flensborgs gamle bydel. Hovedparten af gårdene, som er privatejede, er offentligt tilgængelige, men man bedes respektere privatlivets fred. Enkelte gårde er i dårlig stand, under ombygning eller af andre grunde ikke tilgængelige: Nr. 1, 4, 11 og 13. Gårdene nr. 10 og 17 er begrænset tilgængelige.

- 1 Angelburger Str. 15
- 2 Holmhof | Holm 43, 45
- 3 Holm 70
- 4 Sauermannhof | Holm 62
- 5 Kaufmannshof | Holm 19-21
- 6 Borgerforeningen-Hof | Holm 17
- 7 Große Straße 30
- 8 Große Straße 32
- 9 Brasserie-Hof | Große Straße 42-44
- 10 Dietrich-Nacke-Hof | Große Straße 48
- 11 Große Straße 73
- 12 Große Straße 75
- 13 Eckener-Haus | Norderstraße 8
- 14 Zuckerkhof | Norderstraße 31
- 15 Künstlerhof | Norderstraße 22
- 16 Aktivitetshuset | Norderstraße 40-51
- 17 Norderstraße 78
- 18 Kaufmannshof | Norderstraße 86



Die Seehandelsstadt Flensburg entwickelte sich seit dem 12. Jahrhundert auf der Westseite des Inneren Fördevinkels. Beidseits der Straße, die Kirchspiele St. Marien (mit dem Nordmarkt) und St. Nikolai (mit dem Südemarkt) verband (heute Holm – Große Straße – Norderstraße), lagen schmale, langgestreckte Parzellen. Auf den Grundstücken entstanden vor allem in der Blütezeit des 15. und 16. Jahrhunderts die für die Stadt typischen Kaufmannshöfe: An die Vorderhäuser, die Kontor- und Wohnräume enthielten, schlossen sich Saalbauten mit repräsentativen Wohnräumen an. Es folgten zurückgestaffelte Seitenflügel mit Kranerkern, die der Lagerung von Waren und gewerblichen Aktivitäten dienten. Seit dem 18. Jahrhundert, als die Stadt durch den Westindienhandel eine neue Blüte erlebte, wurden auf vielen Höfen sogenannte „Querspeicher“ errichtet. Der Hauptstraßenzug Holm – Große Straße – Norderstraße ist noch heute das Rückgrat der Flensburger Altstadt. An ihm liegen wie an einer Perlenkette einzigartige Kulturdenkmäler, die von der dänischen und der deutschen Geschichte Flensborgs erzählen. Eine Besonderheit der Stadt sind die Kaufmannshöfe, deren Erhalt und Instandsetzung mit dem Projekt „Deutsch-Dänische Kulturachse“ gefördert werden sollen. Viele Höfe konnten bereits durch die Städtebauförderung und/oder durch private Investitionen gerettet werden. Für viele ist dies nicht gelungen, und einige Höfe sind in ihrem Bestand gefährdet. Das bis 2018 laufende Projekt „Deutsch-Dänische Kulturachse“ der Stadt Flensburg wird vom Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz, Bau und Reaktorsicherheit im Rahmen des Bundesprogramms „Nationale Projekte des Städtebaus“ gefördert. Dabei wird zurzeit

untersucht, ob geförderte Sanierungsmaßnahmen bei den Höfen Angelburger Straße 11-15, Holm 62, Große Straße 48, 73 und 75 durchgeführt werden können.

Søfartstøtten Flensborg udviklede sig efter det 12. århundrede langs vestsiden af den Indre fjord. Langs begge sider af gaden, der forbandt de to kirkesogne Sct. Marie (med Nørretorv) og Sct. Nikolai (med Søndertorv) – i dag gadeforløbet Holm, Storgade, Nørregade – lå langstrakte, smalle grundstykker. Her blev der, især i byens blomstringstid i det 15. og 16. århundrede, opført de for byen så karakteristiske købmandsgårde: Ud mod gaden stod forhuset, hvor købmænd havde sin bolig og kontor, dertil knyttede sig salsbygningen med de repræsentative opholdsrum. Derefter fulgte en række sidebygninger aftrappet i højden og dybden og ofte udstyret med højskiveste. Disse tjente til bolig for tjenestefolkene og som produktionssted/værksted og lager. Efter det 18. århundrede, hvor byen oplevede en ny velfærdstid pga. vestindienhandelen, blev der bagrest i mange gårde opført et tværstillet pakhus. Hovedstræget Holm-Storegade-Nørregade danner stadig ryggraden i Flensborgs gamle bydel. Her ligger en perlerække af fredede bygninger, der vidner om byens dansk-tyske historie. Det er planen med projektet „Tysk-dansk Kulturachse“ at støtte bevarelsen og saneringen af disse købmandsgårde. Mange gårde er med tiden blevet saneret, men flere af gårdene er truet af forfald. Projektet „Tysk-dansk Kulturachse“, der løber til udgangen af 2018, støttes af forbundsregeringen, og p.t. undersøges det, om det vil være muligt med dette projekt at støtte en sanering af gårdene Angelburger Straße 11-15, Holm 62, Große Straße 48, 73 og 75.



Weitere Informationen zur Deutsch-Dänischen Kulturachse erhalten Sie bei der  
Yderligere informationer om den Tysk-Danske Kulturachse fås ved henvendelse til  
STADT FLENSBURG  
Fachbereich Entwicklung und Innovation,  
Denkmalerschutz und Stadtbildpflege  
Am Pferdewasser 14  
24932 Flensborg  
Eiko Wenzel  
Tel.: 0461 / 85 40 50  
wenzel@kognatradt.fleensburg.de

Heinzigelien Stadt Flensburg  
Text & Redaktion Eiko Wenzel, Henrik Gram  
Museumsberg Flensburg  
Eiko Wenzel  
Fotos Petra Reider  
Plan & Gestaltung

Flensburg Mai 2015

Gefördert durch:



aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages

## 1 ANGELBURGER STR. 15

nicht zugänglich | ikke tilgængelig



Das Vorderhaus wurde vermutlich im 16. Jahrhundert als Fachwerkgebäude errichtet, der gemauerte Straßengiebel ist in der Barockzeit entstanden. Zusammen mit den Fachwerk-Seitenflügeln und dem Querspeicher von 1882 bilden die Gebäude einen typischen Hof, der seit ca. 2005 leersteht und stark gefährdet ist.

Forhuset er formentligt opført som bindingsværksbygning i det 16. årh., den grundmurede gadegavl er tilføjet i baroktiden. Sammen med bindingsværks-sidebygningerne og det tværstillede pakhus fra 1882 udgør bygningerne et typisk gårdkompleks. Det har stået tomt siden 2005, og dets eksistens er truet.

## 2 HOLMHOF

Holm 43, 45



Der Holmhof besteht aus den Kaufmannshöfen Nr. 43 (nördlich) und 45 (südlich). Das Vorderhaus von Nr. 45 ist ein Backsteingiebelhaus des 15./16. Jahrhunderts mit einer Barockfassade mit Volutengiebel (1726). Im Hof ist die typische Staffelung der Seitenflügel sichtbar, hier ist auch ein Renaissance-Wendeltreppenturm erhalten.

„Holmhof“ består af købmandsgårdene Holm 45 (nordligst) og 47 (sydligst). Forhuset til nr. 45 er et gavhus fra det 15./16. årh. med barockfacade med volut-prydet gavl fra 1726. I gårdrummet ses den typiske aftrapping i højde og dybde af sidebygningerne. Trappetårnet fra renessancen er også bevaret.

## 3 HOLM 70



Dieser wertvolle Kaufmannshof auf der Westseite des Holms stammt im Kern aus dem 16. Jahrhundert. Das Vorderhaus ist durch mehrfachen Umbau stark verändert. Erhalten sind aber der Saalbau, ein barocker Seitenflügel mit Tonnendach und ein Querspeicher des 18. Jahrhunderts. Die Sanierung in 2015 erfolgt durch die Architekten Asmusen und Partner, Flensburg.

Værdifuld købmandsgård på vestsiden af Holm, hvis ældste dele stammer fra det 16. årh. Forhuset er som følge af flere ombygninger væsentligt forandret, men salsbygningen, sidebygningen fra baroktiden med tøndetag og pakhuset fra det 18. årh. er bevaret. Saneres 2015 af arkitektfirmaet Asmusen og Partner, Flensburg.

## 4 SAUERMANNHOF

Holm 62

nicht zugänglich | ikke tilgængelig



Hinter dem Vorderhaus am Holm, erbaut um 1740, und einem Rückflügel mit Tonnendach, gibt es eine Hofanlage aus dem späten 19. Jahrhundert, ab 1881 in Gelb- und Rotsteinmauerwerk errichtet. Hier liegen die Anfänge der Möbelfabrikation des Museumsgründers Heinrich Sauermann. Der Hof steht seit ca. 20 Jahren leer.

Bag forhuset ud mod Holm, opført o. 1740, og en sidebygning med tøndetag findes en gårdbebyggelse fra slutningen af det 19. årh. opført efter 1881 i gule og røde teglsten. Her startede møbelfabrikantlæggeren Heinrich Sauermann sin møbelproduktion. Bygningerne har stået tomme i ca. 20 år.

## 5 KAUFMANNSHOF

Holm 19-21



Dieser Hof ist der größte erhaltene, der mit seinen backsteinernen Seitenflügeln noch ein Bild des 16. Jahrhunderts vermittelt. Bereits im 17. Jahrhundert wurden hier zwei Höfe zu einem vereinigt. Das Vorderhaus aus dem 18. Jahrhundert hat ein spätbarockes Mansarddach und eine klassizistische Straßenfassade.

Denne er den største bevarede gård. Med sine grundmurede sidebygninger formidler den et indtryk af det 16. århundredes købmandsgårde. De to oprindeligt adskilte gårde blev allerede lagt sammen i det 17. årh. Forhuset fra det 18. årh. har senbarokt mansardtag og klassicistisk gadefacade.

## 6 BØRGERFORENINGEN-HOF

Holm 17



Der Kaufmannshof leitet seinen Namen vom 1835 gegründeten, dänisch gesinnten Bürgerverein (Borgerforeningen) ab, dessen Geschäftsfläche den Hof nach Osten abschließt. Die anderen Gebäude des Kaufmannshofes sind reich ausgestattet: Gwölbekeller, Treppenturm in Zopfstilformen, Deckenmalerei im Saalbau. Das Vorderhaus hat eine Rokokofassade von 1750/60.

Gården har fåets sit navn efter den i 1835 grundlagte danske borgerforening. Foreningens selskabslokaler har til huse i bygningen, der afgrænser gårdrummet mod øst. Gårdens øvrige bygninger rummer væsentlige bygningsdetaljer: hvælvet kælder, klassicistisk trapperum, loftsmalerier og stukudsmykninger. Forhusets facade er fra 1750/60.

## 7 GROSSE STR. 30



Hinter dem Vorderhaus von 1914 stehen im Hof zwei backsteinige Flügelbauten aus der Blütezeit Flensburgs am Ende des 16. Jahrhunderts. In den alten Fensteröffnungen der Renaissancezeit sind heute Fenster aus der Barockzeit erhalten. Der dritte Seitenflügel und der Querspeicher aus dem 19. Jahrhundert wurden zu Wohnungen umgebaut.

I gården bag forhuset fra 1913 står to teglstensbygninger i blank mur fra byens blomstringstid i slutningen af det 16. årh. I de gamle vinduesbåninger fra renaissancetiden sidder velbevarede barokvinduer. Den tredje sidebygning og det tidligere pakhus fra det 19. årh. er indrettet til boliger.

## 13 ECKENER-HAUS Norderstraße 8

nicht zugänglich | ikke tilgængelig



Hier wuchs der Luftschiffer Hugo Eckener (1868-1954), dem 1924 die erste Atlantiküberquerung mit einem Zeppelin gelang, auf. Hinter dem Vorderhaus mit der spätbarocken Fassade stehen zwei gestaffelte Rückflügel des 16. Jahrhunderts. 1914 wurde das Haus zum „Alt-Flensburger Haus“ umgebaut und als Denkmal bürgerlicher Baukultur eingerichtet.

Dette hus var barndomshjemmet for luftskipperen Hugo Eckener (1868-1954), der i 1924 foretog den første transatlantiske luftskibsture. Bag forhuset med den senbarokke facade står to aftrappede sidebygninger fra det 16. årh. 1914 blev huset ombygget og indrettet til „Alt-Flensburger-Haus“, for her at formidle borgerskabets boligkultur.

## 8 GROSSE STR. 32



Das klassizistische Vorderhaus, das zwei ältere Giebelhäuser vereinigte, wurde in der Gründerzeit (1882/83) aufgestockt. Im stimmungsvollen Hof ist der östliche Seitenflügel bemerkenswert: Er besitzt das älteste datierte Tonnendach Flensburgs (Sandsteintafel von 1790). Den Abschluss zur Speicherlinie bildet ein barocker Querspeicher.

Det klassicistiske forhus, der rummer to ældre gavlhuse, blev i 1882/83 forhøjet med én etage. I den stemningsfulde gård er især den østligste sidebygning bemærkelsesværdig: den besidder det ældst daterede tøndetag i Flensborg (sandsteintavle fra 1790). Gårdrummet afgrænses mod Speicherlinie af et pakhus fra baroktiden.

## 14 ZUCKERHOF Norderstraße 31



Hier befand sich nach 1821 eine der fünf größten Zuckersiedereien Flensburgs. Der langgestreckte Zuckerspeicher auf dem Hof mit seinem weit vorkragenden Satteldach vermittelt noch einen Eindruck von der Bedeutung des Westindienhandels im 18. und 19. Jahrhundert. Fassade des Vorderhauses von 1906.

Et af Flensborgs fem største sukkerraffinaderier havde til huse her efter 1821. Det langstrakte sukkerspæker med sit udkragende saddeltag formidler et indtryk af vestindienhandelens betydning i det 18. og 19. årh. Forhusets facade er fra 1906.

## 9 BRASSERIE-HOF Große Straße 42-44



Der malerische Hof mit Fachwerkseitenflügelnaus dem 17./18. Jahrhundert ist ein gutes Beispiel für die Stadtsanierung in den 1980er Jahren. Den Hof schließt ein um 1840 erbauter, dreigeschossiger Querspeicher mit großem Aufzugserker ab. Er wurde 1982/83 durch den Architekten Hans-H. Ernst, Flensburg, instand gesetzt.

Den maleriske gård med sidebygninger af bindingsværk fra det 17./18. årh. er et godt eksempel på 1980'ernes bysanering. Gårdrummet afgrænses mod øst af et treetagers pakhus med stor hejseværk fra o. 1840. Restaureret 1982/83 af arkitekt Hans-H. Ernst.

## 15 KÜNSTLERHOF Norderstraße 22



Dieser Hof zählt mit seinen Fachwerkseitenflügeln aus dem 16. bis 18. Jahrhundert zu den ältesten Bauwerken der nördlichen Altstadt. Der in den 1970er Jahren stark gefährdete Hof wurde 1978/79 durch die Architekten Rønnow und Heinrich (København/Flensburg) für Ateliers und Wohnungen von Kunstschaffenden behutsam instand gesetzt.

Gården hører med sine bindingsværkssidebygninger fra det 16. til det 18. årh. til de ældste i bykernens nordligste del. Gården, hvis eksistens var truet i 1970'erne, blev af arkitekterne Rønnow og Heinrich (København/Flensburg) 1978/79 skånsomt restaureret og indrettet med lejligheder og atelierer til kunstnere.

## 10 DIETRICH-NACKE-HOF Große Straße 48

eingeschränkt zugänglich | begrænset tilgængelig



Dieser Hof gehörte am Ende des 16. Jahrhunderts dem wohlhabenden Kaufmann und Bürgermeister Dietrich Nacke, dem Stifter des Altars in St. Marien. Das Vorderhaus wurde 1853 vom dänischen Stadtbaumeister Laurits Albert Winstrup umgebaut, eine Tafel erinnert an den Besuch des Großen Kurfürsten (1658). Die leerstehenden Hofgebäude sind stark gefährdet.

Denne gård tilhørte i slutningen af 1600-tallet den velhavende købmand og borgmester Dietrich Nacke, der donerede altaretavlen til Sct. Marie Kirken. Forhuset blev i 1853 ombygget af den danske stadsbygmester Laurits Albert Winstrup. En indskriftstavle minder om Den store Kurfyrstes besøg i 1658. Bygningerne er truet af forfald.

## 16 AKTIVITETSHUSET Norderstraße 49-51



An das Vorderhaus von Nr. 49 schließen sich zwei Seitenflügel und ein Querspeicher an. Die überwiegend im 18. Jahrhundert entstandenen Gebäudeteile bilden mit dem nördlich angrenzenden Handwerkerhof Nr. 51 eine räumliche Einheit. Nr. 49 wurde 1988-90 von Arch. Povl Leckband, Flensburg, für die dänische Jugendorganisation SdU saniert.

Bag forhuset til nr. 49 står to sidebygninger og et tverstillet pakhus. Disse bygningsele, der hovedsageligt stammer fra det 18. årh., danner sammen med nabogårdens bygninger rammen om et samlet gårdrum. Nr. 49 blev 1988-90 saneret og indrettet til Sydslesvigs danske Ungdomsforening, SdU af arkitekt Povl Leckband, Flensburg.

## 11 GROSSE STR. 73

nicht zugänglich | ikke tilgængelig



An der Westseite der Straße hatten die Höfe keine Anbindung an den Hafen, hier wohnten Kleinkaufleute und Handwerker. Für diesen Hof sind im 17. Jahrhundert Goldschmiede nachgewiesen. Hinter dem barocken Giebel von 1724 stehen Vorderhaus und Fachwerkflügel aus dem 17. und 18. Jahrhundert, sie sollen nach langem Leerstand saniert werden.

Gårdene langs gaden vestside havde ikke adgang til havnen, hvorfor disse fortrinsvis blev beboet af håndværkere og småkøbmænd. I det 17. årh. havde således en guldsmed til huse i nr. 73. Bortset fra barokgavlen fra 1724 er forhuset og sidebygningen bindingsværksbygninger fra det 17. og 18. årh. En sanering af de ubenyttede bagbygninger er planlagt.

## 17 NORDERSTRASSE 78

eingeschränkt zugänglich | begrænset tilgængelig



Das Vorderhaus ist ein Fachwerkbau des frühen 17. Jahrhunderts mit einer jüngeren Fassade mit Zopfstilportal. Im Hof befinden sich zwei gestaffelte Trakte aus dem 16. bis 19. Jahrhundert. Den Abschluss des Hofes bildet ein zweigeschossiger barocker Querspeicher, der zum „Haus der Minderheiten Europas“ ausgebaut werden soll.

Forhuset er en bindingsværksbygning fra det tidlige 17. årh. med en yngre facade med en klassicistisk indgangsportal. Gårdens bebyggelse består af aftrappede sidebygninger fra det 16. til det 19. årh. Gårdrummet afgrænses af et toetagers pakhus fra baroktiden. Det er planen her at indrette et „Mindretalshus“ for de europæiske mindretal.

## 12 GROSSE STR. 75



Auch bei diesem Hof befinden sich hinter dem gemauerten Straßengiebel (um 1700) ein baugeschichtlich bedeutendes Fachwerk-Vorderhaus und Rückflügel. Das Vorderhaus wurde im späten 16. Jahrhundert errichtet; beim Bau wurde das spätmittelalterliche Dachwerk aus der Zeit um 1431-1444 weiterverwendet. Der Fachwerk-Rückflügel stammt aus dem 16./17. Jahrhundert.

Også i denne gård befinder der sig bag den grundmurede gavl fra o. 1700 et forhus og en sidebygning af bindingsværk, som begge er af bygningshistorisk interesse. Ved opførelsen af forhuset i slutningen af det 16. årh. blev det senmiddelalderlige tagværk fra tiden o. 1431-44 genanvendt. Bindingsværksbaghusene er fra det 16./17. årh.

## 18 KAUFMANNSHOF Norderstraße 86



Die Instandsetzung dieses Hofes durch die Architekten Rønnow und Heinrich (København/Flensburg, 1975/76) hatte Signalwirkung für die Bewahrung der typischen Hofstrukturen in Flensburg. Der Hof, dessen Gebäude überwiegend im 18. Jahrhundert errichtet wurden, beherbergte eine Schnapsbrennerei („Bommerlunder“).

Restaureringen af denne gård i 1975/76 ved arkitekterne Rønnow og Heinrich (København/Flensburg) fik afgørende betydning for bevaringen af de typiske gårdstrukturer i Flensborg. Gården, hvis bygninger hovedsageligt stammer fra det 18. årh., husede tidligere et snapsbrænderi („Bommerlunder“).